

CULTURAL EXCHANGE AND THE PERFORMING ARTS

K







"Lady of the Camellias"



The 6th Japan Tour of The Hamburg Ballet

"The Little Mermaid"

Contents_

The 45th Anniversary Events Report The Hamburg Ballet 2 3 Interview with Professor John Neumeier 2 3	News in Brief The Young People's Chorus of New York City
The Jordanian National Folklore Group ······	China National Peking Opera Company
A Music Voyage along the Silk Road <11>:5 The Path of Alexander the Great	
"Odyssey—Brass Angeles 2008" ····· 6 China's Liao Ning Song and Dance Ensemble ····· 6	Seep of 45 Years Trust with 101 Countries
Min-On Tango Series <40>: Osvaldo Requena & Fernando Suarez Paz The Slovenian Choir Carmina Slovenica	Visitors to Min-On 12



No. 68 Min-On 45th Anniversary Special Issue, Dec. 2009

Coents Report

Commemorating the 35th Anniversary of John Neumeier's Inaguration of the Artistic Director The Hamburg Ballet



Commemorating the 45th anniversary of the Min-On's founding, and the 35th anniversary of the Hamburg Ballet under the Artistic Direction of John Neumeier, Min-On proudly brought this internationally acclaimed German ballet company onstage, during the months of February and March in 2009, with their 12 performances in 6 cities throughout Japan—Tokyo, Yokohama, Nagoya, Hyogo, Hiroshima and Fukuoka. The Hamburg Ballet had admirably delivered the Japan premiere of "The Little Mermaid" and the repeat performances of "Lady of the Camellias," which was already very popular on their previous Japan tour in 1997.

Interview with Professor John Neumeier



Artistic Director, the Hamburg Ballet Professor John Neumeier

John Neumeier was born in 1942 in Milwaukee, Wisconsin, U.S.A. After he progressed to solo dancer and created his first choreographic works at the Stuttgart Ballet, he was appointed as the Director of Ballet in Frankfurt in 1969. Since 1973, he has been Director and Chief Choreographer of The Hamburg Ballet, and since 1996, he is the "Ballettintendant." Under his direction, The Hamburg Ballet became the leading ballet company on the German dance scene and received international recognition as a marvelous ballet company led by one of the most eminent choreographers in the world. The Min-on Concert Association, since 1986, has invited The Hamburg Ballet for six tours in Japan.

Interviewer : The Hamburg Ballet has successfully started their sixth tour in Japan with the Japan premiere of 'The Little Mermaid' and repeat performances of 'Lady of the Camellias,' which had enormous popularity in 1997. They have received a lengthy standing ovation at every venue and favorable comments from many ballet critics in admiration of their excellent performances. As the artistic director, please share your impression of this sixth tour in Japan and the enthusiastic responses of the Japanese audiences.

Neumeier : It is difficult to say exactly how I feel toward audiences, because as an artist, it is important that one does not perform to please an audience. Rather, it is very important you create something that is very true for you, and you hope that you can communicate this truth to an audience. Real art is not entertainment. It's not singing a song so everyone feels happy. It has a deeper meaning, I think. It is very important for us to come to a place like Japan, which often does not have an opportunity to see our works, to make sure we can communicate the ideas we believe in to an audience.

Of course, when an audience who receives us is deeply touched, then it is a wonderful feeling, and we appreciate them so much, not because we're famous or popular, but because we feel we've communicated from one human being to another human being. And we have touched something that is common to all human beings in the world, a heart-to-heart exchange, which is a universal idea.

Indeed, you have made great achievements working with one particular ballet company, 'The Hamburg Ballet,' for thirty-five years. It's like an endless flow of a mighty river. From the time you started as its artistic director, The Hamburg Ballet has been inspiring people with your creative works and fostering the development of this performing art. What is your secret for such continuous success and for advancing your artistic activities without ever stopping?

I think the most important secret is not to think of the future but think of now. What we do right now this minute, this hour, this day—is crucial. I believe very strongly that what will happen in the future will be the result of what we have done right now. If you do something good in this hour, then the result may be even better in the next hour.

I am much like a worker. I believe each day I try to

Min-On Concert Association's 45th Anniversary



For the bicentenary of the birth of the poet Hans Christian Andersen, Neumeier has created a modern but timeless interpretation of "The Little Mermaid"—a dramatic tale set in two contrasting worlds:

underwater life of the ocean creatures and the flamboyant lifestyle of humans. The Japan premier of this sensitive and wonderful choreography, including elements of the Japanese traditional performing arts of *kabuki* and *bunraku*, received the lengthy standing ovation in every venue.



"Lady of the Camellias" is one of the representative works of John Neumeier, who unquestionably received great acclaim as the leading figure of the ballet world. Commissioned by the Stuttgart Ballet

of the Wurttemberg State Theater in 1978, it is a masterpiece choreographed by Neumeier for Marcia Haydée in the title role. The dramatic intensity is sustained in the series of sublime pas de deux (dance for two) with the sensitive flow of Chopin's music and has moved audience to tears.

Voice of Audience

I came here today on my own from Ibaraki. It was my dream come true to see one of Neumeier's productions. I was astounded by his wonderful choreography. The performance was so thrilling—it transformed my whole understanding of ballet.

February 18, 2009 (Wednesday): Kanagawa Kenmin Hall in Yokohama—Lady of the Camellias (woman in her 80s)

do my best at work, I try to look at my company, I try to look at my ballet school, to encourage them, to critique them, and to make whatever works we are doing better and more wonderful.



I think it is essential for an artist to always feel you can do something else. It could be another way, but today I choose to do it this way. It's important to be

like the endless flow of a river. The Hamburg Ballet is like a river, but even if you start at one point on the river, by now you must be at a different point on the river. A river that stays in the same place and doesn't move is already dead. It is not good to make the water stagnant; dead water means the death of the river. For this reason, it is very important that we must always work with young people to continue the flow of the river. Otherwise, the river will stop and be dead. That is why I developed the Young Company of The Hamburg Ballet in addition to the Ballet School. I will never stop working vigorously together with as many young people as possible to make the new flow for the future.

I believe those young people are getting so much inspiration from you for their development. What is the most important thing for you as an artistic director and an educator to raise these young prominent dancers?

I think the most important thing is just 'honesty.' It's always best to tell young people what you think. Even if they think or speak differently, it doesn't matter. But you should not be afraid of them or of explaining your principles to them. You must not change yourself, and you must express your ideas as 'honestly' as possible to young people. Many young people just don't know where to go, because the world's modern society has so much emphasis on commercial values and monetary gains, and has lost much of the important values. So we must speak out openly and declare what are the important values in life.

We are now facing severe economic difficulties around the world and struggling with many other global issues of conflicts, environmental problems and so on. Especially at such a difficult time, what do you think about the 'power of art' and the 'mission of art' for the betterment of the world?

Of course, 'the power of art' is not measurable or visible in how strong, how fast and so on, and the power does not work directly to change the world situation. But, art can open the human spirit, which we never can forget, and art can enhance the heart that is essential for the daily needs as a human being. Art can be a kind of vitamin for the spirit, which gives us some power to decide and work for something that is right. We cannot measure its potency, but this medicine of art has the power to open the most positive part of life as a human being and revitalize the humanism in our hearts. I think that is the 'mission of art,' to give such insight in

aiming for the right direction of humanity. As you mentioned, engraved on the medal of the Min-On International Award for Arts that I received, are the words of Dr. Ikeda, 'Each drop of sweat shed for art expands the river of culture and peace.' I believe this is exactly the 'mission of art.'



Min-On Held a Cultural Exchange with the 100th Country The Jordanian National Folklore Group

With the performances of the Jordanian National Folklore Group on November and December in 2008, the Hashemite Kingdom of Jordan became the onehundredth country to engage in the Min-On's cultural exchanges. Through folk dances richly laden with the ambiance of Arabic culture, the Group delivered the production of "Bride" first time in 25 cities throughout Japan. For the encore, the Jordanian dancers in wearing Japanese *yukata* dress and happi coat cheerfully performed a traditional Japanese *awaodori* dance.

Coents Report



The finale of the Japan premiere of "Bride"



Dina Abu Hamdan

For this Japan premiere of Bride, we

Artistic Director

Interview –

newly choreographed the first portion of the performance. I feel that Jordanian folk dance is being reborn and revived through these performances in Japan. That is to say, I think these performances have provided the opportunity to injecting new energy into and restoring Jordanian music and choreography. The costumes were also newly designed and produced.



Dancers clad in yukata dress performing a traditional Japanese *awaodori* dance.



A tour de force of the Jordanian dance



Traditional celebration of the wedding

5

A Musical Voyage along the Silk Road <11> The Path of Alexander the Great

Min-On initiated the concert series "A Musical Voyage along the Silk Road" in 1979. With this series' thirtieth year in production, Min-On produced the eleventh installment titled "The Path of Alexander the Great" which shed a light on the trail of Alexander's expedition along the Silk Road. While in Egypt, Alexander awakened to that all humanity possibly can be united as one, transcending their differences. After undertaking an expedition as far as Uzbekistan and India to realize this boundless dream, he died at the young age of thirty-two. During his life long journey



Cairo Opera House Arab Music Ensemble
Comment by

Director Farouk Youssef Hassan El-Bably

Along with the artists from the other two countries, I have come to feel very close to all of you. It's as if we are old friends.



Folklore Music Group "Reistan" and Forklore Dance Group "Ofarin" of Uzbekistan

Comment by Director Turapov Zulkhorbek

It is a privilege to be able to put on these wonderful performances in Japan. Each day I feel such anticipation, it's as if my heart is humming. of the dream, Alexander built 75 cities in various lands, each named Alexandria.

On 24 stages in 12 major cities across Japan from May through June in 2009, Min-On introduced distinguished artists from Greece, the origin of his expedition; Egypt, where the first utopian city of Alexandria was built; and, Uzbekistan, where another Alexandria, the furthest north in central Asia, is located. The collaboration of their music and dance performances were his dream come true.



The Nelly Dimoglou Greek Folk Dances Theater Comment by Director Nelly Dimoglou

I felt that we could really sense the ideal of the unity of humankind.



Artists from "The Path of Alexander the Great" appearing for a curtain call

The World Premiere of the Music Motion Theater Production: "Odyssey—Brass Angels 2008"

Celebrating the Min-On's 45th anniversary, the premiere tour of "Odyssey—Brass Angeles 2008" took places on 42 stages in 16 cities throughout Japan from October through December in 2008. The troupe consists of 47 most talented young female musicians and performers in America auditioned and united as "Brass Angeles" under the direction of Scott Chandler and other internationally well-known leaders in the worlds of marching band and drum corps. The world premiere of this "Music Motion Theater" could be categorized as a new music genre of brass entertainment and led audience into the exciting sensation of "Odyssey."

Coents Report



The roar of brass—a vigorous performance full of boundless power



The story begins with that a young girl sets out on a journey.



The 47 members were selected from among more than 1,000 candidates going through auditions across the USA.

Voice of Audience

- It started with a punch; and the whole concert was totally awesome. You wouldn't have thought it was an all female cast of musicians and performers. And because they are all women, there was a perfect match with the possible range of elegant, yet energetic expression. It was the best!
 - October 18, 2008 (Saturday): Chukyo University Culture Civic Hall in Nagoya. (woman in her 20s)

"Jasmine—Flower of Music and Dance" China's Liao Ning Song and Dance Ensemble Performs

To commemorate the 30th anniversary of the conclusion of the Japan-China Peace and Friendship Treaty, and the Min-On's 45th anniversary, China's Liao Ning Song and Dance Ensemble delivered a sensational series of 92 performances in Japan from May through August in 2008.

The program for these engagements titled "Jasmine—Flower of Music and Dance" consists of two parts, with four scenes. A cast of more than 40 mostly female dancers, musicians, vocalists, and acrobats performed a fantastic revue of the traditional Chinese music and dance with modern arrangements.





5 anniversary

Min-On Tango Series <40> Osvaldo Requena & Fernando Suarez Paz



An ascendant vocalist Veronica Marchetti has produced a sensation in Japan.



Virtuoso pianist Osvaldo Requena and violinist Fernando Suarez Paz Comment by

Tango Maestro **Reguena**

Japanese audiences quietly listen to our music, and then offer enthusiastic applause.

As the fortieth installment of the Min-On Tango Series, Min-On brought the brilliant Tango ensemble featuring two "Tango Maestros"—pianist and band leader, Osvaldo Requena; and perhaps the greatest living Tango violinist, Fernando Suarez Paz, onstage with 54 performances in 48 cities throughout Japan from January through April in 2009. They were accompanied by wonderful musicians and three couples of outstanding dancers.



The marvelous dancing of Paula & Cristian and other couples mesmerized audiences.

Comment by

Tango Maestro Suarez Paz

Like Requena, I give concerts around the world. But Japanese audiences are particularly respectful.

Slovenica Performance The Choir Received Widespread Acclaim

The leading Slovenian Choir Carmina Slovenica performed 15 concerts in 15 cities across Japan during the months of June and July 2008. H. E. Mr. Miran Cupkovic Skender, the Ambassador of the Republic of Slovenia, attended the Tokyo performance on July 9, 2008. On that occasion, Ambassador Skender remarked, "I would like to express my heartfelt appreciation to the founder and all staff of the Min-On Concert Association for staging their performances as our country's cultural emissaries at this large concert hall in Tokyo, and for promoting the event so successfully."



World Choir Olympics Gold Medalist: The Brilliant Harmony of Hope and Friendship The Young People's Chorus of New York City—the First Japan Tour in 2009



News in Brief

The Young People's Chorus of New York City (YPC), which has been greatly praised all around the world, earning highly acclaimed awards and honors from many international choir competitions, including three gold medals in different categories at the 2008 World Choir Olympics in Germany, made a much anticipated first

Japan tour brought onstage by Min-On during the months of July and August in 2009. The YPC is a great pride of New York City as an extraordinary and remarkable youth choral ensemble gathered hundreds

of children from throughout New York City collaborate in making art together, overcoming differences of ethnicity, religion and economic status. The group gave a total of 18 concerts in 18 cities across Japan, including Tokyo, Yokohama, Hiroshima and Nagasaki, and took part in many exchanges with Japanese youth.





Choir members display their explosive joy of performance

Comment by Recording Director Yuji Sakamoto

Among their songs, I was most impressed by the rendition of 'Hope' (lyrics by Shuntaro Tanigawa, music by Toshiko Akiyoshi). In the context of the many active and upbeat pieces in the YPC program, this song was tranquil and subdued. From the moment this song—which has Hiroshima for its theme—began, I felt as if the prayers of Japan and the United States had been summed up in an instant. American children singing a song in Japanese on the theme of the atomic bomb strikes me as an epochal event.

Voice of Audience

The performance, to sum it up in a word, was surprising. Not once in my life have I heard a choir like this. From the very start, I could not stop tears. Truly, thank you very much.

July 27, 2009 (Monday): Tokyo Metropolitan Arts Space (woman in her 70s)

Min-On Held a Cultural Exchange with the 101st Country Ambassadors Attended the Tokyo Performance on August 20, 2009

The Min-On Concert Association initiated a new concert series titled "The Caribbean Musical Cruise" that introduces a variety of rich musical cultures unique to the Caribbean nations. The Republic of Haiti became the one-hundred-and-first country that Min-On has engaged as part of its cultural exchange in its forty-six-year history with the first Japan tour by this group of selected Haitian Artists, the "Mini All Stars" during the summer in 2009. They delivered passionate and lively performances of Haitian music including the widely popular "Compas" on 14 stages in 13 Japanese cities during August and September. They performed the best selections from their enormous repertoire of authentic Compas numbers, written by the father of Compas, Jean-Baptiste Nemours, and

popular numbers of modern Haitian music, and satisfied all audiences.



Commemorating the 60th Anniversary of the Foundation of the People's Republic of China China National Peking Opera Company—"The Water Margin"

Min-On Concert Association introduced the China National Peking Opera Company (CNPOC) to the Japanese audience for the first time in 2002, with their performance of "Peking Opera Omnibus" and for the second time in 2006, with the performance of "Romance of the Three Kingdoms—Zhege Kongming," both of which achieved huge successes and drew enthusiastic applause from sold-out audiences. Since then, Min-On has collaborated with the CNPOC in producing a new work for their third Japan tour.



Min-On was very proud to present the world premiere of "The Water Margin—the Vows of Song Jiang and the Heroes of Mount Liang Shan Po," a brand new production of the CNPOC, in thirty-three cities throughout Japan from October 7 through December 10 in 2009. The characteristic human drama of "The Water Margin," performed by sixtyfour virtuosos of the CNPOC, had been anticipated to be the quintessence of the Peking Opera onstage with 62 performances in 33 venues throughout Japan.



Min-On Recognized for Its Contributions to Cultural Exchange with Bulgaria Receives Order of the Horseman of Madara in the Second Degree

On the morning of June 22, the Order of the Horseman of Madara in the Second Degree was presented to the Min-On Concert Association. The presentation was made at the Bulgarian ambassador's residence in the Bulgarian Embassy. The honor was accepted by Min-On President Hiroyasu Kobayashi, with some 20 Min-On staff also in attendance.

At the start of the presentation ceremony, H. E. Acad. Blagovest Sendov, the Ambassador of the Republic of Bulgaria, introduced the chronology of Min-On's exchanges with Bulgaria. In explaining the significance of the presentation of the order, he said, "Cultural exchange with Min-On has occupied a vital place in the cultural dialogue between Bulgaria and Japan, and has made a significant contribution to deepening mutual understanding between our countries... This order indicates the high acclaim of the Republic of Bulgaria for your longstanding contributions to the development of relations between Bulgaria and Japan in the field of culture, and commemorates the 50th anniversary of the restoration of diplomatic relations between our countries this year." Ambassador Sendov continued: "On behalf of President Georgi Parvanov, I pray for the increasingly successful activities of Min-On's founder SGI President Ikeda and of the Min-On Concert Association, and ardently hope these activities may contribute to the further development of friendly relations between our countries, and to world peace."

The certificate and medallion were accepted by Min-On President Hiroyasu Kobayashi.



Trust with 101 Countries

Min-On Has Engaged in Global Cultural Exchanges with 101 Countries and Regions. Music Enriches the Hearts of People. Music Creates the Bonds



Between the Peoples.



Since its founding in 1963, the Min-On Concert Association aims to make available diverse music of high quality, ranging from classical music to

modern and from popular music to traditional. Its music-cultural movements

11

isitors to Min-On

- Creative Director of the Brass Angels 2008 (October 6, 2008)
- Chairperson Alfredo S. Lim. Board of Regents of the Universidad De Manila of the Philippines (October 10, 2008)
- Director Natalia Markelova and members of the Russian Sveshnikov Concert Children's Choir of Kolomna (October 17, 2008)
- Artistic Director Dina Abu Hamdan and the Jordan National Folklore Group (November 12, 2008)
- Mr. Demiye Zuher Haddad, Chargé d'Affaires ad interim of the Embassy of the Hashemite Kingdom of Jordan (November 12, 2008)
- H.E. Dr. Seyed Abbas Araghchi, Ambassador of the Islamic Republic of Iran (November 14, 2008)
- A delegation from China's Shaanxi Normal University (November 26, 2008)
- Prof. Zhao Yaping, Former President of China's Dalian University (December 2,2008)
- Mr. Vladimir Tolstoy, Director of the Museum-estate of Leo Tolstoy and Mr. Alexander Sholokhov, Director of the State M. Sholokhov Museum-reserve of Russia (December 12, 2008) - Photo A
- H.E. Mr. Peter Vršanský, Ambassador of the Slovak Republic (December 22, 2008)
- Rector Usman Karabaev of the Tashkent State Arts Institute of Uzbekistan (January 18, 2009)
- Maestros Osvaldo Reguena and Fernando Suarez Paz for Min-On Tango Series (January 20, 2009)
- H.E. Mr. Marat Dzhamanbaev, Ambassador of the Kyrgyz Republic (January 30, 2009)
- Prof. John Neumeier and members of the Hamburg Ballet (February 13, 2009) — Photo B
- Mr. Richard Turner of the University of Wales, UK (March 3, 2009)
- H.E. Mr. Marwan Abdulla Abdulawahab Noman, Ambassador of the Republic of Yemen (March 6, 2009)
- Rector Antonio Saavedra of Universidad de Aquino, Bolivia (March 14, 2009)
- Prof. Joseph A. Camilleri, Director of the Center for Dialogue, La Trobe University, Australia (March 20, 2009)
- Rector Soren Vang Rasmussen of University of South Denmark (March 20, 2009)
- Mr. Ni Jian, Delegation Leader of the All-China Youth Federation and its delegation (March 31, 2009)
- President Oh Keo-Don of Korea Maritime University (April 4, 2009)
- Rector Alymbai Toktosopiev of Issyk-Kul State University of Kyrgyzstan (April 9, 2009)
- Ms. Rania Alhaj Ali, Chargé d'Affaires ad interim of the Syrian Arab Republic (April 10, 2009)
- Member of Mariachi del sol of Mexico (April 13, 2009) Photo C
- Vice President Weng Shanbo of China's Fujian Agriculture and Forestry University (April 16, 2009)
- Professor Stuart Rees, Director of the Sydney Peace Foundation (April 23, 2009)
- A delegation from China's Henan Normal University (April 25, 2009)
- A delegation from the World Chinese Literature Federation (April 26, 2009)





- Artists from Egypt, Greece and Uzbekistan for "A Musical Voyage along the Silk Road" (May 12, 2009)
- H.E. Mr. Fernando Javier Ponce Leiva, Ambassador of the Republic of Ecuador (May 12, 2009)
- President Peter Gregson of the Queen's University of Belfast, Northern Ireland of UK (May 17, 2009)
- H.E. Mr. Juan Carlos Capuñay, Ambassador of the Republic of Peru (May 22, 2009)
- Yoko Komatsubara and the members of "Passion del Framenco" (June 2, 2009)
- H.E. Mr. and Mrs. Sid Ali Ketrandji, Ambassador of the People's Democratic Republic of Algeria (June 11, 2009)
- Members of Mnozil Brass (June 15, 2009)
- H.E. Mr. Noor Muhammad Jadmani, Ambassador of the Islamic Republic of Pakistan (June 23, 2009)
- President Cecilia N. Gascon of the Philippines' Southern Luzon State University (June 28, 2009)
- Rector Huang Ing Chung of Taiwan's National University of Kaohsiung (June 29, 2009)
- Rector José Januário de Oliveira Amaral of the Brazil's Federal University of Rondônia (July 16, 2009)
- H.E. Mr. Samir Arrour, Ambassador of the Kingdom of Morocco (July 22, 2009)
- Members of New York Young Peoples Chorus (July 28, 2009)
- Members of Haitian Mini All Stars (August 17, 2009)
- Vice President Kim Wan Chul of Korea's Hongik University (September 3, 2009)
- Mr. Sonny Turner and the Member of the Platters (September 16, 2009)
- Mr. Gerry Loftus, Head of English Department, School of Humanity, the University of Buckingham, UK (September 22, 2009)
- Chairperson Wong King Keung of the Asia International Open University of Macau (September 25, 2009)
- Mr. Antônio Ueno and the Delegation of the Paraná for the Commercial and Industrial of Brazil and Japan (September 28, 2009)
- President Tan Sri Anuwar Ali of Open University of Malaysia (September 29, 2009)
- A delegation from the Tianjin Municipal Bureau of Culture, Radio, Film and Television (October 9, 2009)
- Rector Gumilar Rusliwa Somantri of the University of Indonesia (October 9, 2009) — Photo D
- A delegation from China's Zhongkai University of Agriculture and Engineering (October 13, 2009)
- A delegation from University of Malaya of Malaysia (October 14, 2009)
- Shunzo Ohno (October 21, 2009)
- A delegation from Yakutsk Teacher-training College No.1 of Sakha Republic, Russia (October 27, 2009)
- Members of the Panel of Judges for the 2009 Tokyo International Music Competition for Conducting (October 27, 2009)







Min-On Concert Association Public Relations and Publicity

8, Shinano-machi, Shinjuku-ku, Tokyo, 160-8588

Tel: 03-5362-3400 Fax: 03-5362-3401 Website: http://www.min-on.or.jp E-mail: publicrelations@min-on.or.jp

Publisher: Yukio Yamaguchi Editors: Tsuneyoshi Kuchinaka/Maki Horie/Daniel Samos Photographer: Yukinori Akaike